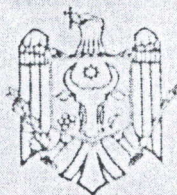


REPUBLICA
MUNICIPIUL



MOLDOVA
CHIȘINĂU

MUNICIPIUL CHIȘINĂU
CONSILIUL COMUNEI BUBUIECI
DECIZIE Nr.7.6

08 decembrie 2016

„Cu privire la încheierea contractului de
colaborare cu orașul Tîrgul Neamț, jud.Neamț”

Avînd în vedere tradiția relațiilor istorice de prietenie, cooperare și înfrățire între Republica Moldova și România, necesitatea schimbului de experiență reciprocă pe domenii comune de activități, în temeiul art. 14 (2) lit.k) a Legii Republicii Moldova nr.436-XVI din 28.12.2006 „Privind administrația publică locală”, Consiliul comunei Bubuieci,

DECIDE:

1. A manifesta intenția de încheiere a acordului de înfrățire cu autoritatea publică locală din orașul Tîrgul Neamț, jud.Neamț, România.
2. A împuternici Primarul comunei Bubuieci, dl. Ion Șaranuț să reprezinte autoritatea publică locală din com.Bubuieci, mun.Chișinău și să semneze acordul de înfrățire precum și orice alt document ce ține de colaborarea cu orașul Tîrgul Neamț, jud.Neamț, România.
3. Controlul executării prevederilor prezentei decizii se pune în sarcina Comisiei drept și disciplină a Consiliului local Bubuieci.

Președinte de ședință

Contrasemnat:

Secretar al Consiliului



Vladimir Carabadjac

Vitalie Scripnic

ROMÂNIA
JUDEȚUL NEAMȚ
CONSILIUL LOCAL AL ORASULUI TÎRGU NEAMȚ
HOTĂRÂRE

privind aprobarea Înțelegerii de Cooperare între orașul Tîrgu Neamț, județul Neamț din România și comuna Bubuieci, Municipiul Chișinău din Republica Moldova

Consiliul Local al orasului Tîrgu Neamț;

Având în vedere Expunerea de motive înaintată de Primarul orasului Targu Neamt si Raportul de specialitate nr.17946 din 07.10.2016 al Serviciului Comunicare si Relații Publice din cadrul Primăriei orasului Tîrgu Neamț;

Luând în considerare Avizul nr.H2-1/3755 din 31.08.2016 al Ministerului Afacerilor Externe si Avizul nr.79532 din 07.09.2016 al Ministerului Dezvoltării Regionale si Administrației Publice;

Având în vedere prevederile art. 41 din Legea nr. 590/2003, privind tratatele;

În temeiul prevederilor art.11, alin 3, art.15, art.16, art. 36, alin.2, lit.e) și alin. 7, lit. c) și ale art. 45 alin. 2, lit.f) din Legea nr. 215/2001 a administratiei publice locale republicată, cu modificarile si completarile ulterioare;

HOTĂRĂSTE :

Art. 1. Se aprobă Înțelegerea de Cooperare între orașul Tîrgu Neamț, județul Neamț din România și comuna Bubuieci, Municipiul Chișinău din Republica Moldova, prezentată în anexa la prezenta hotărâre, parte integranta a acesteia;

Art. 2. Se împuternicește Primarul orasului Tîrgu Neamț să semneze pentru și în numele Orasului Tîrgu Neamț Înțelegerea de cooperare prevăzută la articolul 1;

Art. 3. Serviciul Comunicare si Relații Publice din cadrul Primăriei orasului Tîrgu Neamț va asigura aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri;

Art. 4. Secretarul orasului Tîrgu Neamț va asigura publicitatea si comunicarea prezentei hotărâri instituțiilor si persoanelor interesate prin Compartimentul Administrație Locală.

Nr. 222

din 27.10.2016

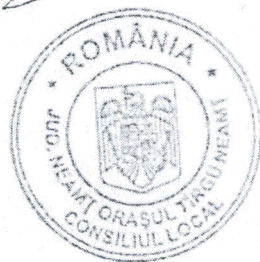
Președinte de ședință,

Consilier: Bistricianu Ciprian

Contrasemnează,

Secretar oras,

jr. Laura Elena Maftei



Total consilieri locali 19
Prezenti 18
Pentru 18
Împotrivă -
Abțineri -



DISPOZIȚIE Nr.44/1

„25” 07 2016

„Cu privire la plecarea în deplasare de serviciu

la delegației Primăriei comunei Bubuieci la Iași și Tîrgu Neamț, România”

Avînd în vedere necesitatea implementării Acordului de înfrățire între com. Bubuieci, mun. Chişinău, R. Moldova și com. Ruginoasa, jud. Iași, România, în scopul inițierii relațiilor de înfrățire între com. Bubuieci, mun. Chişinău, R. Moldova și or. Tîrgul Neamț, jud. Neamț, România, precum și în scopul identificării dar și crearea unui mecanism eficient de colaborare în vederea promovării și consolidării principiilor comunitare și structurale la nivel de Administrație Publică Locală, în vederea alinierii la standardele europene prin intermediul accesării fondurilor transfrontaliere disponibile pentru perioada anilor 2014 – 2020, în temeiul art. 32 (1) din Legea R. Moldova nr. 436-XVI din 28.12.2006 „Privind administrația publică locală”, Primarul comunei Bubuieci

DISPUNE:

1. Se deleghează delegația Primăriei comunei Bubuieci la Iași și Tîrgul Neamț, România în perioada 27.07.2016 pentru a participa la ședința de lucru comună privind inițierea relațiilor de înfrățire între com. Bubuieci, mun. Chişinău, R. Moldova și or. Tîrgul Neamț, jud. Neamț, România, precum și alinierea la standardele europene prin intermediul accesării fondurilor transfrontaliere disponibile pentru perioada anilor 2014 – 2020, după cum urmează:

Șaranuț Ion – primar

Umanuț Leonid- viceprimar

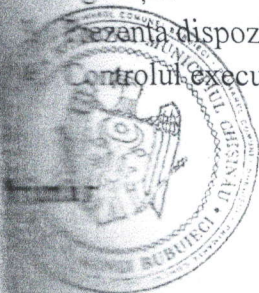
Crăciun Irina – specialist în relații cu publicul

Beșliu Ecaterina – inginer cadastral

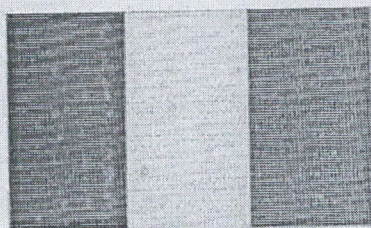
2. Contabilitatea Primăriei com. Bubuieci (dna Galina Petica) va elibera mijloacele financiare pentru deplasarea la Iași și Tîrgul Neamț conform normelor stabilite de legislație.

Prezenta dispoziție urmează să fie aprobată de Consiliul comunei Bubuieci.

Controlul executării prevederilor prezentei dispoziții mi-l asum.



Ion Șaranuț



ÎNȚELEGERE DE COOPERARE
ÎNTRE ORAȘUL TÎRGU NEAMȚ, JUDEȚUL NEAMȚ DIN ROMÂNIA
ȘI COMUNA BUBUIECI, MUNICIPIUL CHIȘINĂU DIN REPUBLICA MOLDOVA

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

În conformitate cu prevederile Art. 15, alin.(5) din Legea nr.215/2001, a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare
"Autoritățile administrației publice locale din România pot încheia acorduri de înfrățire/cooperare cu autoritățile administrației publice locale din Republica Moldova pentru realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale unităților administrativ-teritoriale din Republica Moldova, programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie".

Orașul Tîrgu Neamț, Județul Neamț din România și Comuna Bubuieci, Municipiul Chișinău din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,

Au convenit consolidarea relațiilor tradiționale de prietenie și diversificarea modalităților de cooperare în domeniul administrației publice locale și în alte domenii de interes comun.

Articolul 1
Obiective

Părțile vor coopera, în vederea creșterii capacității instituționale a autorităților publice locale din localitățile lor cu scopul asigurării dezvoltării economico-sociale a comunităților locale.

Articolul 2
Domenii de cooperare

1) Părțile, în conformitate cu competențele lor, vor contribui la dezvoltarea cooperării între organizațiile și instituțiile de știință, cultură, sănătate, învățământ, asistență și protecție socială, sport, turism, mediu, gospodărie comunală din unitățile lor administrativ-teritoriale.

2) Părțile agreează să colaboreze în următoarele domenii:

- a) Administrație publică locală;
- b) Cultură;
- c) Sport;
- d) Turism;
- e) Educație și formare profesională;
- f) Asistență socială;
- g) Sănătate;
- h) Economie;
- i) Mediu;
- j) Transport.

Articolul 3

Modalități de cooperare

1) În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta relații de colaborare în domeniile stabilite.

2) În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

a) vor contribui la schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile cultural, economic, administrativ, turistic, social, educativ și sportiv;

b) în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;

Articolul 4

Aspecte financiare

Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul implementării prezentei Înțelegeri de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 5

Coordonarea activităților de cooperare

1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestei Înțelegeri de Cooperare.

2) Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Articolul 6

Amendarea Înțelegerii de Cooperare

Prezenta Înțelegere de Cooperare poate fi amendată sau completată în baza acordului reciproc, în scris al Părților. Amendamentele și completările vor produce efecte în conformitate cu procedurile stipulate în primul paragraf al Articolului 7.

Articolul 7

Aplicarea, perioada de valabilitate și denunțarea

1) Prezenta Înțelegere de Cooperare este încheiată pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.

2) Oricare dintre Părți poate denunța prezenta Înțelegere de Cooperare printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezenta Înțelegere de Cooperare nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

3) Încetarea prezentei Înțelegeri de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnată la (localitatea) _____,
la(data) _____, în două exemplare originale, în limba română.

Pentru

Orașul Tîrgu Neamț,
Județul Neamț
ROMÂNIA

Primar,
VASILICĂ HARPA

Pentru

Comuna Bubuieci,
Municipiul Chișinău
Republica Moldova

Primar,
ION ȘARANUȚ